



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2008-3**

**under the**

**PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
(O.C. 2008-14)**

*Filed January 25, 2008*

**1 Section 3 of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

**(a)** all offences under the *Off-Road Vehicle Act* other than offences created by by-laws enacted by a municipality under section 37 of that Act;

**(ii) by adding after paragraph (a) the following:**

**(a.01)** an offence under subsection 4(1), 13(1) or 14(5) of the *Beverage Containers Act*;

**(a.011)** an offence under subsection 4(10) or paragraph 7(1)(a) or (c) of New Brunswick Regulation 99-66 under the *Beverage Containers Act*;

**(a.02)** an offence under subsection 19(1) of New Brunswick Regulation 97-133 under the *Clean Air Act*;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2008-3**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE  
AUX INFRACTIONS PROVINCIALES  
(D.C. 2008-14)**

*Déposé le 25 janvier 2008*

**1 L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 établi en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

**a)** toutes les infractions prévues à la *Loi sur les véhicules hors route* autres que celles établies par les arrêtés pris par une municipalité en vertu de l'article 37 de cette loi;

**(ii) par l'adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

**a.01)** une infraction prévue au paragraphe 4(1), 13(1) ou 14(5) de la *Loi sur les récipients à boisson*;

**a.011)** une infraction prévue au paragraphe 4(10) ou à l'alinéa 7(1)a) ou c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 99-66 établi en vertu de la *Loi sur les récipients à boisson*;

**a.02)** une infraction prévue au paragraphe 19(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'air*;

(a.021) an offence under subsection 15(1) or (6) of New Brunswick Regulation 82-126 under the *Clean Environment Act*;

(a.03) an offence under subsection 6(3), section 15 or 16, subsection 68(3) or section 190 of New Brunswick Regulation 87-97 under the *Clean Environment Act*;

(a.031) an offence under paragraph 15(1)(b) or 16(a) of the *Clean Water Act*;

(a.04) an offence under subsection 6(1) or section 12 or 13 of New Brunswick Regulation 90-79 under the *Clean Water Act*;

(a.041) an offence under subsection 3(3) of New Brunswick Regulation 93-203 under the *Clean Water Act*;

(a.05) an offence under paragraph 5(1)(c) of Schedule B of New Brunswick Regulation 2001-83 under the *Clean Water Act*;

(a.051) an offence under paragraph 71(a) or (b) of the *Crown Lands and Forests Act*;

(a.06) an offence under paragraph 34(2)(a) or 39(b), subsection 39.1(1), paragraph 40(a), section 41, paragraph 42(1)(a), (b) or (c), paragraph 43(1)(b) or (d), subsection 45(1), paragraph 56(1)(a) or (b), subsection 56(2) or (4), subsection 57(1), 90(2) or 94(3) or section 116 of the *Fish and Wildlife Act*;

(a.061) an offence under paragraph 3(a) or (b) of the New Brunswick Regulation 81-58 under the *Fish and Wildlife Act*;

(a.07) an offence under subsection 8(1), section 9 or 15, subsection 20(8), (9) or (17), subsection 21(1), section 21.1, subsection 23(1) or 24(3) or paragraph 32(c) of New Brunswick Regulation 82-103 under the *Fish and Wildlife Act*;

(a.071) an offence under subsection 4(4.2), paragraph 4(8)(a) or (b), subsection 4.02(5), (6), (7), (8), (9) or (11) or subsection 4.1(4) of New Brunswick Regulation 84-124 under the *Fish and Wildlife Act*;

a.021) une infraction prévue au paragraphe 15(1) ou (6) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-126 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*;

a.03) une infraction prévue au paragraphe 6(3), à l'article 15 ou 16, au paragraphe 68(3) ou à l'article 190 du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*;

a.031) une infraction prévue à l'alinéa 15(1)b) ou 16a) de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*;

a.04) une infraction prévue au paragraphe 6(1) ou à l'article 12 ou 13 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-79 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*;

a.041) une infraction prévue au paragraphe 3(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-203 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*;

a.05) une infraction prévue à l'alinéa 5(1)c) de l'annexe B du Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-83 établi en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*;

a.051) une infraction prévue à l'alinéa 71a) ou b) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

a.06) une infraction prévue à l'alinéa 34(2)a) ou 39b), au paragraphe 39.1(1), à l'alinéa 40a), à l'article 41, à l'alinéa 42(1)a), b) ou c), à l'alinéa 43(1)b) ou d), au paragraphe 45(1), à l'alinéa 56(1)a) ou b), au paragraphe 56(2) ou (4), au paragraphe 57(1), 90(2) ou 94(3) ou à l'article 116 de la *Loi sur le poisson et la faune*;

a.061) une infraction prévue à l'alinéa 3a) ou b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-58 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*;

a.07) une infraction prévue au paragraphe 8(1), à l'article 9 ou 15, au paragraphe 20(8), (9) ou (17), au paragraphe 21(1), à l'article 21.1, au paragraphe 23(1) ou 24(3) ou à l'alinéa 32c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*;

a.071) une infraction prévue au paragraphe 4(4.2), à l'alinéa 4(8)a) ou b), au paragraphe 4.02(5), (6), (7), (8), (9) ou (11) ou au paragraphe 4.1(4) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*;

(a.08) an offence under subsection 3(1.1), paragraph 3.1(1)(a), subsection 3.1(8), 6(2.2) or 7(1), subsection 9(1), (2) or (3), subsection 14(2), paragraph 15(2)(a.1) or (b), subsection 17(2), paragraph 21.3(1)(b) or 21.3(3)(b) of New Brunswick Regulation 84-133 under the *Fish and Wildlife Act*;

(a.081) an offence under subsection 5(1) of New Brunswick Regulation 94-43 under the *Fish and Wildlife Act*;

(a.09) an offence under section 16, subsection 17(2) or (3), paragraph 18(1)(b) or 18(3)(b) or subsection 20(2) of New Brunswick Regulation 94-47 under the *Fish and Wildlife Act*;

(a.091) an offence under subsection 18(3) or (7) of the *Forest Fires Act*;

(a.092) an offence under section 3.8 or 3.9 of New Brunswick Regulation 84-204 under the *Forest Fires Act*;

**(iii) by repealing paragraph (a.1);**

**(iv) in paragraph (e) by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(v) by adding after paragraph (e) the following:**

(e.1) an offence under subsection 11(1), section 14 or 15 or subsection 16(1) or (2) of New Brunswick Regulation 85-104 under the *Parks Act*;

(e.2) an offence under section 14, paragraph 16(2)(a) or (b), subsection 18(1) or section 24 or 24.1 of the *Pesticides Control Act*;

(e.3) an offence under section 3, paragraph 11(1)(a), (b), (c), (e) or (h) or section 12 or 28 of New Brunswick Regulation 96-126 under the *Pesticides Control Act*;

(e.4) an offence under paragraph 11(a) or subparagraph 12(a)(x) or (xii), clause 12(a)(xiii)(B), section 16 or subsection 18(2) of the *Protected Natural Areas Act*;

a.08) une infraction prévue au paragraphe 3(1.1), à l’alinéa 3.1(1)a), au paragraphe 3.1(8), 6(2.2) ou 7(1), au paragraphe 9(1), (2) ou (3), au paragraphe 14(2), à l’alinéa 15(2)a.1) ou b), au paragraphe 17(2), à l’alinéa 21.3(1)b) ou 21.3(3)b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*;

a.081) une infraction prévue au paragraphe 5(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-43 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*;

a.09) une infraction prévue à l’article 16, au paragraphe 17(2) ou (3), à l’alinéa 18(1)b) ou 18(3)b) ou au paragraphe 20(2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-47 établi en vertu de la *Loi sur le poisson et la faune*;

a.091) une infraction prévue au paragraphe 18(3) ou (7) de la *Loi sur les incendies de forêt*;

a.092) une infraction prévue à l’article 3.8 ou 3.9 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-204 établi en vertu de la *Loi sur les incendies de forêts*;

**(iii) par l’abrogation de l’alinéa a.1);**

**(iv) à l’alinéa e), par la suppression du « et » à la fin de l’alinéa;**

**(v) par l’adjonction, après l’alinéa e), de ce qui suit :**

e.1) une infraction prévue au paragraphe 11(1), à l’article 14 ou 15 ou au paragraphe 16(1) ou (2) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 établi en vertu de la *Loi sur les parcs*;

e.2) une infraction prévue à l’article 14, à l’alinéa 16(2)a) ou b), au paragraphe 18(1) ou à l’article 24 ou 24.1 de la *Loi sur le contrôle des pesticides*;

e.3) une infraction prévue à l’article 3, à l’alinéa 11a), b), c), e) ou h) ou à l’article 12 ou 28 du Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 établi en vertu de la *Loi sur le contrôle des pesticides*;

e.4) une infraction prévue à l’alinéa 11a) ou au sous-alinéa 12a)(x) ou (xii), à la division 12a)(xiii)(B), à l’article 16 ou au paragraphe 18(2) de la *Loi sur les zones naturelles protégées*;

(e.5) an offence under section 7 of New Brunswick Regulation 2004-57 under the *Protected Natural Areas Act*;

(e.6) an offence under section 36 of the *Quarriable Substances Act*;

(vi) **in paragraph (f) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semi-colon followed by “and”;**

(vii) **by adding after paragraph (f) the following:**

(f.1) an offence under subsection 3(1) of the *Transportation of Primary Forest Products Act*.

(b) **in subsection (2)**

(i) **in paragraph (a) by striking out “paragraph (1)(a), (b)” and substituting “paragraph (1)(b)”;**

(ii) **by adding after paragraph (a) the following:**

(a.1) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(a), peace officers as defined in the *Off-Road Vehicle Act*;

(a.2) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(a.01) or (a.011), inspectors designated under subsection 20(1) of the *Beverage Containers Act*;

(a.3) in respect of a prescribed offence specified in paragraph (1)(a.02), inspectors designated under subsection 23(1) of the *Clean Air Act*;

(a.4) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(a.021) or (a.03), inspectors designated under section 23 of the *Clean Environment Act*;

(a.5) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(a.031), (a.04), (a.041) or (a.05), inspectors designated under subsection 17(1) of the *Clean Water Act*;

(a.6) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(a.051), (a.091), (a.092), (e.4), (e.5) or

e.5) une infraction prévue à l'article 7 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-57 établi en vertu de la *Loi sur les zones naturelles protégées*;

e.6) une infraction prévue à l'article 36 de la *Loi sur l'exploitation des carrières*;

(vi) **à l'alinéa f), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule suivi de « et »;**

(vii) **par l'adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :**

f.1) une infraction prévue au paragraphe 3(1) de la *Loi sur le transport des produits forestiers de base*.

**b) au paragraphe (2),**

(i) **à l'alinéa a), par la suppression de « l'alinéa (1)a, b) » et son remplacement par « l'alinéa (1)b) »;**

(ii) **par l'adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

a.1) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)a), des agents de la paix selon la définition qu'en donne la *Loi sur les véhicules hors route*;

a.2) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)a.01) ou a.011), des inspecteurs désignés en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur les récipients à boisson*;

a.3) relativement à une infraction prescrite indiquée à l'alinéa (1)a.02), des inspecteurs désignés en vertu du paragraphe 23(1) de la *Loi sur l'assainissement de l'air*;

a.4) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)a.021) ou a.03), des inspecteurs désignés en vertu de l'article 23 de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*;

a.5) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)a.031), a.04), a.041) ou a.05), des inspecteurs désignés en vertu du paragraphe 17(1) de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*;

a.6) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)a.051), a.091), a.092), e.4), e.5) ou e.6), des agents du service forestier nommés en vertu du pa-

(e.6), forest service officers appointed under subsection 5(1) of the *Crown Lands and Forests Act*;

(a.7) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(a.06), (a.061), (a.07), (a.071), (a.08), (a.081) or (a.09), conservation officers appointed under subsection 7(1) of the *Fish and Wildlife Act* or *ex officio* conservation officers referred to in subsection 7(3) of that Act;

(iii) *by repealing paragraph (c);*

(iv) *in paragraph (d) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semi-colon;*

(v) *by adding after paragraph (d) the following:*

(e) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(e.1), park wardens appointed under subsection 10(1) of the *Parks Act* or *ex officio* park wardens referred to in subsection 10(2) of that Act;

(f) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(e.2) or (e.3), inspectors appointed under subsection 27(1) of the *Pesticides Control Act*; and

(g) in respect of a prescribed offence specified in paragraph (1)(f.1), peace officers as defined in the *Transportation of Primary Forest Products Act*.

## 2 Schedule A of the Regulation is amended

(a) *by striking out*

### *Off-Road Vehicle Act*

Provision Violated (by section, sub-section or paragraph number)	Prescribed Wording
3(1)(a)	<i>no valid registration</i>
3(1)(b)	<i>failing to display plate or decal</i>
16	<i>operating ORV within 7.5 m of highway</i>

ragraphe 5(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

a.7) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)a.06, a.061), a.07), a.071), a.08), a.081) ou a.09), des agents de conservation nommés en vertu du paragraphe 7(1) de la *Loi sur le poisson et la faune* ou les personnes qui sont d'office des agents de conservation en vertu du paragraphe 7(3) de cette loi;

(iii) *par l'abrogation de l'alinéa c);*

(iv) *à l'alinéa d), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

(v) *par l'adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :*

e) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)e.1), les gardiens de parc nommés en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur les parcs* ou les personnes qui sont d'office des gardiens de parc en vertu du paragraphe 10(2) de cette loi;

f) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)e.2) ou e.3), des inspecteurs nommés en vertu du paragraphe 27(1) de la *Loi sur le contrôle des pesticides*; et

g) relativement à une infraction prescrite indiquée à l'alinéa (1)f.1), des agents de la paix selon la définition qu'en donne la *Loi sur le transport des produits forestiers de base*.

## 2 L'annexe A du Règlement est modifié

a) *par la suppression de*

### *Loi sur les véhicules hors route*

Dispositions prévoyant l'infraction (numéro d'article, de paragraphe ou d'alinéa)	Libellé prescrit
3(1)(a)	<i>pas d'immatriculation valide</i>
3(1)(b)	<i>pas de plaque ou décalque visible</i>
16	<i>conduite d'un VHR à moins de 7,5 m d'une route</i>

21 *riding ORV without lawful helmet* 21 *conduite d'un VHR sans casque légal*

*and substituting the following:*

*et son remplacement par ce qui suit :*

***Beverage Containers Act***

***Loi sur les récipients à boisson***

<b>Provision Violated (by section, subsection, paragraph or clause number)</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction (numéro d'article, de paragraphe, d'alinéa ou de division)</b>	<b>Libellé prescrit</b>
4(1)	selling a beverage in an unapproved beverage container	4(1)	vente d'une boisson dans un récipient à boisson non approuvé
13(1)	operating a redemption centre without a licence	13(1)	exploitation d'un centre de remboursement sans permis
14(5)	failing to display operating hours notice	14(5)	défaut d'afficher un avis des heures d'ouverture

***New Brunswick Regulation 99-66 under the Beverage Containers Act***

***Règlement du Nouveau-Brunswick 99-66 établi en vertu de la Loi sur les récipients à boisson***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
4(10)	failing to display a redemption centre licence	4(10)	défaut d'afficher un permis de centre de remboursement
7(1)(a)	redemption centre not kept clean	7(1)(a)	défaut de tenir le centre de remboursement propre
7(1)(c)	containers not properly stored	7(1)(c)	mauvais entreposage des récipients

***New Brunswick Regulation 97-133 under the Clean Air Act***

***Règlement du Nouveau-Brunswick 97-133 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'air***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Disposition prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
19(1)	open burning without written permission of Minister	19(1)	brûlage en plein air sans l'autorisation écrite du Ministre

***New Brunswick Regulation 82-126 under the Clean Environment Act***

***Règlement du Nouveau-Brunswick 82-126 établi en vertu de la Loi sur l'assainissement de l'environnement***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
15(1)	structure on ice without owner's name and address	15(1)	construction sur la surface glacée sans l'inscription du nom et de l'adresse du propriétaire

15(6)	structure left on melting ice	15(6)	construction laissée sur la surface gelée au moment du dégel
-------	-------------------------------	-------	--

**New Brunswick Regulation 87-97 under the  
*Clean Environment Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 87-97 établi en  
vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
6(3)	operating storage tank system without a licence	6(3)	exploitation d'une installation de réservoirs de stockage sans permis
15	failing to display a system licence	15	défaut d'afficher une licence d'installation
16	failing to display operator's name, business name and nature of business	16	défaut d'afficher le nom de l'exploitant, la raison sociale et la nature de l'entreprise commerciale
68(3)	applying waste petroleum product to ground surface	68(3)	application d'un produit pétrolier usagé sur une surface terrestre
190	using a device to hold open a dispensing nozzle	190	utilisation d'un dispositif pour maintenir un pistolet de distribution en position ouverte

***Clean Water Act***

***Loi sur l'assainissement de l'eau***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
15(1)(b)	watercourse ( <i>or</i> wetland) alteration without a permit	15(1)(b)	modification d'un cours d'eau ( <i>ou</i> d'une terre humide) sans permis
16(a)	engaging in well-drilling business without appropriate documentation	16(a)	se livrer à des opérations de forage de puits sans les documents appropriés

**New Brunswick Regulation 90-79 under the  
*Clean Water Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 90-79 établi en  
vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
6(1)	failing to obtain a well driller's permit	6(1)	défaut d'obtenir un permis de foreur de puits
12	well-drilling machine not properly marked	12	engin de forage de puits non marqué de façon appropriée

13	failing to carry and show well driller's permit	13	défaut de détenir sur soi et de présenter un permis de foreur de puits
----	---	----	--

**New Brunswick Regulation 93-203 under the  
*Clean Water Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 93-203 établi en  
vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Disposition prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
3(3)	failing to properly attach a well identifier tag	3(3)	défaut de fixer correctement une marque d'identification d'un puits

**New Brunswick Regulation 2001-83 under the  
*Clean Water Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 2001-83 établi en  
vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Disposition prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
5(1)(c) of Schedule B	unauthorized swimming (or operating unauthorized motorized watercraft) in Protected Area A	5(1)c) de l'annexe B	baignade non autorisée (ou conduite d'une embarcation motorisée non autorisée) dans le secteur protégé A

***Crown Lands and Forests Act***

***Loi sur les terres et forêts de la Couronne***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
71(a)	making improvements on Crown Lands without consent	71a)	faire des d'améliorations sur les terres de la Couronne sans consentement
71(b)	disposal of debris (or refuse or garbage or manufacturing residue or construction residue or auto bodies or auto parts or vehicles or machinery) on Crown Lands	71b)	dépôt de déchets (ou détritrus ou résidus de fabrication ou résidus de construction ou carcasses d'automobiles ou pièces d'automobiles ou véhicules ou appareils) sur les terres de la Couronne

***Fish and Wildlife Act***

***Loi sur le poisson et la faune***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
34(2)(a)	hunting wildlife (or angling) without a licence	34(2)a)	chasser un animal de la faune (ou pêcher à la ligne) sans permis
39(b)	hunting (or trapping or snaring) wildlife in a prohibited area	39b)	chasser (ou piéger ou prendre au collet) un animal de la faune dans un endroit interdit



39.1(1)	hunting wildlife on a weekly day of rest	39.1(1)	chasser un animal de la faune pendant un jour de repos hebdomadaire
40(a)	possessing a loaded firearm ( <i>or</i> discharging a firearm) in a wildlife refuge ( <i>or</i> dump <i>or</i> park)	40a)	avoir en sa possession une arme à feu chargée ( <i>ou</i> faire partir une arme à feu) dans une réserve de la faune ( <i>ou</i> un dépôt <i>ou</i> un parc)
41	having a firearm during the open season without a proper licence	41	avoir une arme à feu pendant la saison de chasse sans permis approprié
42(1)(a)	having a firearm during the closed season without a permit	42(1)a)	avoir une arme à feu sans permis pendant la période de fermeture
42(1)(b)	having a firearm during the night	42(1)b)	avoir une arme à feu pendant la nuit
42(1)(c)	having a firearm on a weekly day of rest	42(1)c)	avoir une arme à feu pendant un jour de repos hebdomadaire
43(1)(b)	carrying ( <i>or</i> using) a rim-fire firearm for the purpose of hunting moose ( <i>or</i> deer <i>or</i> bear)	43(1)b)	porter ( <i>ou</i> utiliser) une arme à feu à percussion périphérique pour chasser l'orignal ( <i>ou</i> le chevreuil <i>ou</i> l'ours)
43(1)(d)	loaded firearm in ( <i>or</i> on) a vehicle	43(1)d)	arme à feu chargée dans ( <i>ou</i> sur) un véhicule
45(1)	hunting ( <i>or</i> trapping <i>or</i> snaring) wildlife in a wildlife refuge	45(1)	chasser des animaux de la faune ( <i>ou</i> tendre des pièges <i>ou</i> tendre des collets) dans une réserve de la faune
56(1)(a)	failing to properly affix a tag to a moose ( <i>or</i> deer <i>or</i> bear)	56(1)a)	défaut d'étiqueter correctement un orignal ( <i>ou</i> un chevreuil <i>ou</i> un ours)
56(1)(b)	untagged ( <i>or</i> improperly tagged) moose ( <i>or</i> deer <i>or</i> bear)	56(1)b)	orignal ( <i>ou</i> chevreuil <i>ou</i> ours) non étiqueté ( <i>ou</i> mal étiqueté)
56(2)	failing to properly affix a tag to an Atlantic salmon	56(2)	défaut d'étiqueter correctement un saumon de l'Atlantique
56(4)	failing to properly affix a tag to an Atlantic salmon killed by a guide I	56(4)	défaut d'étiqueter correctement un saumon de l'Atlantique tué par un guide I
57(1)	possession of an Atlantic salmon not properly tagged	57(1)	possession d'un saumon de l'Atlantique qui n'est pas correctement étiqueté
90(2)	taking wildlife during the closed season	90(2)	prendre un animal de la faune pendant la période de fermeture

94(3)	failing to produce (or carry) a licence or permit	94(3)	négliger de présenter (ou de détenir sur soi) un permis ou une licence
116	taking (or attempting to take) an Atlantic salmon other than by fly fishing	116	prendre (ou tenter de prendre) du saumon de l'Atlantique autrement que par la pêche à la mouche

**New Brunswick Regulation 81-58 under the  
*Fish and Wildlife Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 81-58 établi en  
vertu de la *Loi sur le poisson et la faune***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
3(a)	failing to wear a hunter orange hat	3a)	défaut de porter un chapeau orangé phosphorescent
3(b)	failing to wear a hunter orange vest	3b)	défaut de porter un gilet orangé phosphorescent

**New Brunswick Regulation 82-103 under the  
*Fish and Wildlife Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 82-103 établi en  
vertu de la *Loi sur le poisson et la faune***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
8(1)	angling on special Crown reserve waters without authorization	8(1)	pêcher à la ligne sans autorisation en eaux de la Couronne réservées à la pêche spéciale
9	angling on regular Crown reserve waters without authorization	9	pêcher à la ligne sans autorisation en eaux de la Couronne réservées à la pêche ordinaire
15	angling on daily Crown reserve waters without authorization	15	pêcher à la ligne sans autorisation en eaux de la Couronne réservées à la pêche à la journée
20(8)	failing to properly affix a tag to a grilse	20(8)	défaut d'étiqueter correctement un grilse
20(9)	holder of a licence failing to properly affix a tag to a grilse	20(9)	titulaire d'un permis ayant omis d'étiqueter correctement un grilse
20(17)	unlawful possession of a salmon tag	20(17)	possession illégale d'une étiquette à saumon
21(1)	angling other than by fly fishing on Crown reserve waters	21(1)	pêcher à la ligne autrement qu'à la mouche dans les eaux de la Couronne réservées
21.1	possession of terminal tackle (or bait) on California Lake	21.1	possession d'agrès de pêche (ou d'appâts) sur le lac California

23(1)	killing ( <i>or</i> retaining) more than one trout per day in Peaked Mountain Lakes	23(1)	tuer ( <i>ou</i> conserver) plus d'une truite par jour dans les lacs Peaked Mountain
24(3)	killing more than 2 grilse	24(3)	tuer plus de deux grilse
32(c)	killing a fish under a live release licence	32(c)	tuer un poisson en vertu d'un permis de pêche avec remise à l'eau

**New Brunswick Regulation 84-124 under the  
*Fish and Wildlife Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 84-124 établi en  
vertu de la *Loi sur le poisson et la faune***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
4(4.2)	unlawful possession of a trap ( <i>or</i> snare)	4(4.2)	possession illégale d'un piège ( <i>ou</i> collet)
4(8)(a)	hunting ( <i>or</i> killing) more than the daily limit for rabbits	4(8)(a)	chasser ( <i>ou</i> tuer) un nombre de lapins supérieur à la limite quotidienne
4(8)(b)	possession of more than 20 rabbits	4(8)(b)	possession de plus de vingt lapins
4.02(5)	possession of a bobcat tag that has been used ( <i>or</i> altered <i>or</i> tampered with)	4.02(5)	possession d'une étiquette de chat sauvage d'Amérique qui a été utilisée ( <i>ou</i> modifiée <i>ou</i> faussée)
4.02(6)	possession of more bobcat tags than permitted	4.02(6)	possession de plus d'étiquettes pour le chat sauvage d'Amérique que permis
4.02(7)	possession of a bobcat tag not issued to you	4.02(7)	possession d'une étiquette pour le chat sauvage d'Amérique dont on n'est pas titulaire
4.02(8)	using a bobcat tag not issued to you	4.02(8)	utiliser une étiquette pour le chat sauvage d'Amérique dont on n'est pas titulaire
4.02(9)	giving another person ( <i>or</i> permitting another person to use) your bobcat tag	4.02(9)	donner à une autre personne ( <i>ou</i> permettre à une autre personne d'utiliser) son étiquette de chat sauvage d'Amérique
4.02(11)	unlawful possession of a bobcat pelt	4.02(11)	possession illégale d'une dépouille de chat sauvage d'Amérique
4.1(4)	failing to properly affix permit number to traps and snares	4.1(4)	défaut d'attacher correctement le numéro de permis aux pièges et aux collets

<b>New Brunswick Regulation 84-133 under the <i>Fish and Wildlife Act</i></b>		<b>Règlement du Nouveau-Brunswick 84-133 établi en vertu de la <i>Loi sur le poisson et la faune</i></b>	
<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
3(1.1)	hunting (or registering) a deer less than 48 hours after issuance of licence	3(1.1)	chasser (ou enregistrer) un chevreuil moins de 48 heures après la délivrance d'un permis
3.1(1)(a)	hunting antlerless deer without authorization	3.1(1)a)	chasser sans autorisation le chevreuil sans bois
3.1(8)	unlawful possession of an antlerless deer validation sticker	3.1(8)	possession illégale d'une vignette de validation pour chevreuil sans bois
6(2.2)	non-resident bear hunter unlawfully having a firearm in a WMZ	6(2.2)	non-résident chassant l'ours ayant illégalement une arme à feu dans une ZAF
7(1)	shooting (or killing or taking or possessing) more grouse than permitted	7(1)	tirer (ou tuer ou prendre ou avoir en sa possession) plus de perdrix que la limite permise
9(1)	having a shotgun and illegal ammunition	9(1)	avoir un fusil de chasse et des munitions illégales
9(2)	having a rifle without authorization	9(2)	avoir une carabine sans autorisation
9(3)	having a shotgun and illegal ammunition during the open season	9(3)	avoir un fusil de chasse et des munitions illégales pendant la saison de chasse
14(2)	failing to properly affix a tag to a deer	14(2)	défaut d'apposer correctement une étiquette sur un chevreuil
15(2)(a.1)	unlawful use of a deer tag	15(2)(a.1)	utilisation illégale d'une étiquette à chevreuil
15(2)(b)	registration of a deer killed by another person	15(2)(b)	enregistrement d'un chevreuil tué par une autre personne
17(2)	transporting a deer without the person who killed it	17(2)	transporter un chevreuil en l'absence de la personne qui l'a tué
21.3(1)(b)	failing to accompany a bear carcass for registration	21.3(1)(b)	défaut d'accompagner le cadavre d'un ours pour l'enregistrement
21.3(3)(b)	transporting a bear without the person who killed it	21.3(3)(b)	transporter un ours en l'absence de la personne qui l'a tué

**New Brunswick Regulation 94-43 under the  
*Fish and Wildlife Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 94-43 établi en  
vertu de la *Loi sur le poisson et la faune***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Disposition prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
5(1)	unlawful possession of a firearm in a wildlife refuge	5(1)	possession illégale d'une arme à feu dans une réserve de la faune

**New Brunswick Regulation 94-47 under the  
*Fish and Wildlife Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 94-47 établi en  
vertu de la *Loi sur le poisson et la faune***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
16	possession of more than one firearm during moose season	16	avoir en sa possession plus d'une arme à feu pendant la saison de chasse à l'original
17(2)	resident failing to properly affix a tag to a moose	17(2)	résident ayant omis de fixer correctement une étiquette à un original
17(3)	non-resident failing to properly affix a tag to a moose	17(3)	non-résident ayant omis de fixer correctement une étiquette à un original
18(1)(b)	resident failing to accompany a moose carcass	18(1)(b)	résident ayant omis d'accompagner la carcasse d'un original
18(3)(b)	non-resident failing to accompany a moose carcass	18(3)(b)	non-résident ayant omis d'accompagner la carcasse d'un original
20(2)	moose hunter unlawfully having a firearm in a WMZ	20(2)	chasseur d'original ayant illégalement une arme à feu dans une ZAF

***Forest Fires Act***

***Loi sur les incendies de forêt***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
18(3)	industrial operation without a permit	18(3)	exploitation industrielle sans permis
18(7)	not having the required fire fighting equipment	18(7)	ne pas avoir le matériel de lutte contre les incendies exigé

**New Brunswick Regulation 84-204 under the  
Forest Fires Act**

**Règlement du Nouveau-Brunswick 84-204 établi en  
vertu de la Loi sur les incendies de forêt**

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
3.8	fire started ( <i>or ignited or tended or fuelled or made use of or caused to be started or caused to be ignited</i> ) on a non-burn day	3.8	allumer ( <i>ou faire allumer ou entretenir ou attiser ou utiliser</i> ) un feu pendant un jour de non-brûlage
3.9	fire started ( <i>or ignited or tended or fuelled or made use of or caused to be started or caused to be ignited</i> ) on a restricted burn day	3.9	allumer ( <i>ou faire allumer ou entretenir ou attiser ou utiliser</i> ) un feu pendant un jour de brûlage limité

*(b) by adding after the portion for the Motor Vehicle Act the following:*

*b) par l'adjonction, après le passage de la Loi sur les véhicules à moteur, ce qui suit :*

***Off-Road Vehicle Act***

***Loi sur les véhicules hors route***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
3(1)(a)	no valid registration	3(1)(a)	pas d'immatriculation valide
3(1)(b)	failing to properly display plate or decal	3(1)(b)	défaut d'exposer correctement une plaque ou un décalque
3(1)(c)	uninsured motorized snow vehicle	3(1)(c)	motoneige non assurée
3(1)(d)	uninsured ATV	3(1)(d)	VTT non assuré
7.1(1)(a)	decal not properly attached and displayed	7.1(1)(a)	défaut d'attacher et d'exposer un décalque correctement
7.1(1)(b)	permit not properly attached	7.1(1)(b)	défaut d'attacher un permis correctement
7.1(3)	operating an unauthorized vehicle on a motorized snow vehicle trail	7.1(3)	conduire un véhicule non autorisé sur un sentier de motoneiges
7.3(3)	tearing down ( <i>or removing or damaging or covering or defacing or altering</i> ) a sign posted on a motorized snow vehicle trail	7.3(3)	démonter ( <i>ou enlever ou endommager ou recouvrir ou défigurer ou modifier</i> ) un panneau posé sur un sentier de motoneiges
7.3(4)	operating a motorized snow vehicle in contravention of a sign	7.3(4)	conduire une motoneige en contravention d'un panneau
7.9(3)	tearing down ( <i>or removing or damaging or covering or defacing or altering</i> ) a sign posted on an ATV trail	7.9(3)	démonter ( <i>ou enlever ou endommager ou recouvrir ou défigurer ou modifier</i> ) un panneau posé sur un sentier de VTT

7.9(4)	operating ATV in contravention of a sign	7.9(4)	conduire un VTT en contravention d'un panneau
16	operating ORV within 7.5 m of highway	16	conduire un VHR à moins de 7,5 m d'une route
21	driving ( <i>or</i> being an occupant of) ORV without lawful helmet	21	conduire un ( <i>ou</i> être occupant d'un) VHR sans casque réglementaire
24(2), [24(1)(a)]	failing to stop	24(2), [24(1)a)]	défaut de s'arrêter
24(2), [24(1)(b)]	failing to give name and address	24(2), [24(1)b)]	défaut de donner son nom et son adresse
24(2), [24(1)(c)]	failing to produce proof of registration	24(2), [24(1)c)]	défaut de produire une preuve d'immatriculation
24(2), [24(1)(c.1)]	failing to produce proof of safety training	24(2), [24(1)c.1)]	défaut de produire une preuve de formation sur la sécurité
24(2), [24(1)(c.2)]	failing to produce proof of age	24(2), [24(1)c.2)]	défaut de produire une preuve de son âge
24(2), [24(1)(d)]	failing to make equipment or device available for inspection	24(2), [24(1)d)]	défaut de rendre disponible, aux fins d'inspection, tout équipement ou dispositif
24(2), [24(1)(e)]	failing to produce an insurance card	24(2), [24(1)e)]	défaut de produire une carte d'assurance
24(2), [24(1)(f)]	failing to show permit	24(2), [24(1)f)]	défaut de montrer un permis

**New Brunswick Regulation 85-104 under the  
*Parks Act***

**Règlement du Nouveau-Brunswick 85-104 établi en  
vertu de la *Loi sur les parcs***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
11(1)	operating an unauthorized vehicle in a provincial park	11(1)	conduire un véhicule non autorisé dans un parc provincial
14	hunting ( <i>or</i> trapping <i>or</i> taking <i>or</i> snaring <i>or</i> injuring <i>or</i> destroying) any animal ( <i>or</i> bird) in a provincial park	14	chasser ( <i>ou</i> piéger <i>ou</i> prendre <i>ou</i> prendre au collet <i>ou</i> blesser <i>ou</i> tuer) tout animal ( <i>ou</i> oiseau) dans un parc provincial
15	fishing in Sugarloaf Provincial Park	15	pêcher dans le parc provincial Sugarloaf
16(1)	possessing a loaded firearm ( <i>or</i> discharging a firearm) in a provincial park	16(1)	posséder une arme à feu chargée ( <i>ou</i> décharger une arme à feu) dans un parc provincial
16(2)	unlawful possession of a firearm in a provincial park	16(2)	possession illégale d'une arme à feu dans un parc provincial

***Pesticides Control Act******Loi sur le contrôle des pesticides***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
14	selling ( <i>or</i> offering for sale <i>or</i> supplying) a pesticide without a vendor's licence	14	vendre ( <i>ou</i> offrir en vente <i>ou</i> fournir) un pesticide sans licence de vendeur
16(2)(a)	applying pesticide without a certificate	16(2)a)	application d'un pesticide sans certificat
16(2)(b)	applying pesticide without a permit	16(2)b)	application d'un pesticide sans permis
18(1)	unapproved ( <i>or</i> improper) use of a pesticide	18(1)	utilisation non approuvée ( <i>ou</i> non appropriée) d'un pesticide
24	disposing of a pesticide ( <i>or</i> a mixture containing a pesticide) contrary to the regulations	24	se débarrasser d'un pesticide ( <i>ou</i> d'un mélange contenant un pesticide) d'une façon contraire aux règlements
24.1	disposing of a pesticide container contrary to the regulations	24.1	élimination d'un récipient à pesticide d'une façon contraire aux règlements

**New Brunswick Regulation 96-126 under the  
*Pesticides Control Act*****Règlement du Nouveau-Brunswick 96-126 établi en  
vertu de la *Loi sur le contrôle des pesticides***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
3	licensed vendor owning ( <i>or</i> operating <i>or</i> using) pesticide storage area without authorization	3	titulaire d'une licence de vendeur qui est propriétaire d'un ( <i>ou</i> exploite un <i>ou</i> utilise un) local d'entreposage de pesticides sans autorisation
11(1)(a)	pesticide storage area does not meet all requirements	11(1)a)	local d'entreposage de pesticides qui ne répond pas à toutes les exigences
11(1)(b)	pesticide storage area without an impermeable floor	11(1)b)	local d'entreposage de pesticides qui n'a pas de plancher imperméable
11(1)(c)	failing to restrict access to a pesticide storage area	11(1)c)	défaut de limiter l'accès à un local d'entreposage de pesticides
11(1)(e)	failing to have proper signage posted	11(1)e)	défaut d'installer une affiche appropriée



11(1)(h)	failing to comply with terms and conditions imposed by the Director	11(1)(h)	défaut de respecter les modalités et conditions imposées par le directeur
12	storing ( <i>or</i> handling) a pesticide contrary to label instructions	12	entreposage ( <i>ou</i> manipulation) d'un pesticide contrairement aux indications de l'étiquette
28	improper disposal of a pesticide ( <i>or</i> a mixture containing a pesticide)	28	élimination d'un pesticide ( <i>ou</i> d'un mélange contenant un pesticide) selon une méthode non appropriée

***Protected Natural Areas Act******Loi sur les zones naturelles protégées***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Dispositions prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
11(a)	entering a Class I PNA	11a)	entrer dans une ZNP de classe I
12(a)(x)	camping ( <i>or</i> occupying land) in a Class II PNA	12a)(x)	faire du camping ( <i>ou</i> occuper le terrain) dans une ZNP de classe II
12(a)(xii)	unauthorized vehicle in a Class II PNA	12a)(xii)	véhicule non autorisé dans une ZNP de classe II
12(a)(xiii)(B)	disturbing ( <i>or</i> harassing <i>or</i> injuring <i>or</i> killing <i>or</i> damaging <i>or</i> destroying) fauna ( <i>or</i> flora)	12a)(xiii)(B)	déranger ( <i>ou</i> harceler <i>ou</i> blesser <i>ou</i> tuer <i>ou</i> endommager <i>ou</i> détruire) un animal de la faune ( <i>ou</i> un spécimen de la flore)
16	failing to produce a permit	16	défaut de produire un permis
18(2)	entering a PNA during closed times	18(2)	entrer dans une ZNP pendant une période de fermeture

***New Brunswick Regulation 2004-57 under the Protected Natural Areas Act******Règlement du Nouveau-Brunswick 2004-57 établi en vertu de la Loi sur les zones naturelles protégées***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Disposition prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
7	introducing flora into a Class II PNA	7	introduire une espèce de flore dans une ZNP de classe II

***Quarriable Substances Act******Loi sur l'exploitation des carrières***

<b>Provision Violated</b>	<b>Prescribed Wording</b>	<b>Disposition prévoyant l'infraction</b>	<b>Libellé prescrit</b>
36	unauthorized production for a quarriable substance	36	exercice d'activités non autorisées pour des substances de carrière

*Transportation of Primary Forest Products Act**Loi sur le transport des produits forestiers de base***Provision  
Violated****Prescribed Wording****Disposition  
prévoyant l'infraction****Libellé prescrit**

3(1)

failing to produce required documen-  
tation

3(1)

défaut de produire tout docu-  
ment exigé**3 This Regulation comes into force on February 1, 2008.****3 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2008.**